

# RESUMOS



## África - Que Desenvolvimento?

Jacinto Rodrigues

### Resumo

Este artigo pretende estabelecer um diagnóstico actual ao modelo civilizacional e à crise ecológica.

Com efeito, a tecnosfera produzida ao longo do processo histórico, criou um impasse à regeneração da biosfera. A saída deste modelo passa pelo decrescimento sustentado das energias fósseis e da contaminação produzida pela tecnosfera, criando uma alternativa ecotecnológica, assente em energias renováveis.

A emergência do pensamento ecológico, a ecosofia, poderá contribuir para a transformação do actual modelo civilizacional esgotado, em desenvolvimento ecologicamente sustentável, se forem criadas as condições sociais e políticas.

### Palavras-chave

Tecnosfera; Ecotecnosfera; Tecnociência; Ecotécnica; Decrescimento sustentável; Crescimento; Desenvolvimento ecologicamente sustentável; Ecosofia; Energias renováveis; Participação social; Auto-Gestão; Paradigma;

### Résumé

Cet article vise à établir un diagnostic au modèle actuel de la civilisation et de la crise écologique.

En effet, la technosphère produite au cours de l'histoire, a créé une barrière à la régénération de la biosphère. La sortie de ce modèle est la décroissance durable des combustibles fossiles et de la contamination produite par la technosphère, ainsi que la création d'une alternative ecotechnologique, basée sur les énergies renouvelables. L'émergence de la pensée écologique, la ecosophie, pourrait contribuer à la transformation du modèle actuel de la civilisation épuisé, dans un développement écologiquement durable, si on crée les conditions politiques et sociales.

**Mots-clés**

Technosphere; Ecotechnosphere; Technoscience; Ecotechnique; Développement durable; Développement écologiquement durable; Ecosophie; Energies renouvelables; Participation social; Auto-gestion; Paradigme;

## Embuste do Desenvolvimento

Carlos Pimenta

### Resumo

Partindo da hipótese de que o conceito de “desenvolvimento” continua a ser incorrectamente utilizado, o artigo visa demonstrar a validade de tal hipótese, explicitando o sentido da sua utilização actual e propondo conceitos e políticas diferentes.

Neste percurso começa por desmontar a utilização que normalmente é feita de “cooperação” e “desenvolvimento”. Utilizando a decomposição já consagrada de «desenvolvimento-processo», «desenvolvimento-resultado» e «desenvolvimento-utopia» e articulando-a com as teses estruturalistas cepalistas e a observação da realidade, constrói uma outra concepção de desenvolvimento. Desliga totalmente os conceitos de cooperação e desenvolvimento demonstrando a forte probabilidade de antagonismo. Chama a atenção, complementarmente, para o que é designado por “indústria da cooperação” que promove o desenvolvimento, mas exclusivamente nas economias já desenvolvidas. A concepção institucional actual de desenvolvimento é parte integrante da globalização e do agravamento das relações entre “centro” e “periferia”.

### Palavras-chave

Cooperação; desenvolvimento; economia sombra; globalização.

### Abstract

Starting from the hypothesis that the “development” concept continues to be used wrongly, this article seeks to demonstrate the validity of this hypothesis by clarifying the meaning of its current use and proposing different concepts and politics.

The demonstration begins by taking apart the normal use of “cooperation” and “development”. Using the already consecrated decomposition of “development-process”, “development-result” and “development-Utopia” and articulating it with the Cepalist structural theories and the observation of reality, this text builds another development conception. It totally

separates the concepts of cooperation and development and even demonstrates a strong possibility of an antagonism. It calls the attention, as well, for what is designated as “industry of the cooperation” that promotes the development, but only in the already developed countries. The contemporary institutional concept of development is a full part of the globalization and of the growing gap between “center” and “periphery”.

**Keywords**

Cooperation; development; shadow economy; globalization.

## Mortality in Africa: an Introductory Overview

Ana Pires de Carvalho

### Resumo

O conhecimento dos níveis, causas e diferenciais de mortalidade contribui para a compreensão da dinâmica da população, das suas fragilidades e das suas tendências de desenvolvimento. É também importante conhecer a sua evolução no tempo. Uma característica fundamental de uma sociedade desenvolvida é de as pessoas viverem vidas longas e saudáveis. Esta não é, contudo, a situação de África, onde os níveis de mortalidade são dos mais elevados do mundo. Mas Africa tem sido palco de profundas transformações políticas, económicas e sociais nas ultimas decadas e existe uma grande variação destes níveis no tempo e entre regiões. Mesmo as causas e os diferenciais de mortalidade tendem a variar no tempo e de região para região. O artigo que se segue faz uma introducao à situacao da mortalidade em Africa e apresenta a sua evolução e tendências. Salienta também a premente necessidade de a estudar mais e melhor.

### Palavras-chave

Mortalidade; Causas de mortalidade; Diferenciais de mortalidade; Taxas de mortalidade; África

### Abstract

The knowledge of mortality levels, causes and differentials contributes to the understanding of population dynamics, its fragilities and development trends. It is also important to know their evolution over time. An elementary characteristic of a developed society is that people live long and healthy lives. This is not, however, the situation in Africa, where deep political, economic and social changes have been taken place for the last decades and there is a great variation of mortality levels over time and between regions. Even the mortality causes and differentials vary over time and from region to region. The paper intents to make an introduction to the mortality situation in Africa and presents its evolution and tendencies. It also points out to the overarching need for its more and better study.

**Key-words**

Mortality; Mortality causes; Mortality differentials; Mortality rates;  
Africa

## A abundância ilusória da água em Angola: desafios ao sistema institucional

Álvaro Pereira

### Resumo

O artigo que se apresenta trata da governação da água em Angola, em particular o papel do sistema institucional na sua gestão, tendo em conta o contexto regional - a África Austral - com tradução institucional e territorial na *Comunidade para o Desenvolvimento da África Austral (SADC)*. Procura-se dar a conhecer as orientações técnico-políticas preconizadas para a gestão dos recursos hídricos e identificar os problemas mais prementes de acesso à água, enfrentados pela generalidade da população. A incapacidade de resposta institucional às necessidades básicas de consumo de água, tem originado a proliferação descontrolada de um sector informal, com fortes repercussões nos indicadores de desenvolvimento do país e na persistência de graves problemas de saúde pública.

### Palavras-chave

Angola, recursos hídricos, governação, sistema institucional.

### Abstract

The paper focuses on the water policy in Angola, particularly on the role played by institutions on its management, having into account the regional context of *Southern Africa Development Community (SADC)*. More specifically, it aims at understanding the political and technical orientations underlying water resources management and also to identify the more acute problems on water delivery to populations. The inability shown by institutions to attend to the most basic needs of water consumption is at the basis of the emergence of an informal sector, with serious repercussions on the national health sector and country's development.

### Key words

Angola, water resources, governance, institutional system.

## **As Catástrofes naturais como condicionantes do desenvolvimento dos PALOP**

Carlos Garrido

### **Resumo**

Este artigo começa por definir os conceitos de catástrofe, numa perspectiva operacional, e de economia das catástrofes. Após se referirem as principais diferenças dos impactos das catástrofes naturais nos países desenvolvidos e nos países em desenvolvimento, são apresentadas algumas estatísticas relativas aos PALOP, dando ênfase aos constrangimentos que tais catástrofes representam para o desenvolvimento económico e social destas economias e às potencialidades de uma colaboração com Portugal na resposta às catástrofes naturais.

### **Palavras-chave**

Catástrofe; Países em Desenvolvimento; Desenvolvimento económico; Cooperação internacional; Catástrofes naturais; Resposta a catástrofes; Análise de riscos.

### **Abstract**

This article defines both concepts of catastrophe and economy of catastrophes. The main difference between the impacts of natural catastrophes on developed and developing countries are presented, as well as statistics related to PALOP (Portuguese speaking countries). Such catastrophes introduce severe constraints to the economic and social development of those economies.

It is emphasized the potential cooperation between Portugal and PALOP in organizing an adequate response to natural catastrophes.

### **Key-words**

Catastrophe; Developing countries; Economic development; International cooperation; Natural catastrophe; Response to catastrophes; Risk analysis.

## Pancho Guedes, um arquitecto em Moçambique - - Pré-sustentabilidade ou intuição tectónica

Miguel Fernandes Santiago

### Resumo

As vivências de Pancho Guedes foram múltiplas e diversas tanto no tempo como no espaço; esta dimensão nómada propõe e intensifica uma epistemologia abrangente e complexa, baseada nos valores locais e num conhecimento profundo da história.

A permanência eclética do seu discurso permitiu um estilo reconhecível – homogéneo – na complexidade e multiplicidade das “famílias” arquitectónicas, mantendo, simultaneamente, o equilíbrio entre um vocabulário próprio e um “ecletismo”, sem nunca descurar uma direcção muito pessoal. Dependendo das características do programa, das “imposições” do cliente e das contingências do processo, a sua obra possui, com maior ou menor evidência, aspectos universais, intemporais e poéticos mas também a influência do mundo colonial através dos sistemas de proporção autóctones, da métrica e de um topos que evidencia os valores sócio-culturais de determinada região, povo ou país.

### Palavras-chave

Pancho, desenho, construção, erudito, popular, economia.

### Résumé

Les modes de vie de Pancho Guedes ont été multiples e diversifiés, soit dans l'espace soit avec le temps: cette dimension nomade propose et intensifie une épistémologie englobante et complexe, soutenue par des valeurs locales et par une connaissance profonde de l'histoire.

La permanence éclectique de son discours a permis un style reconnaissable – homogène – dans la complexité et la multiplicité des «familles» architectoniques, en maintenant simultanément l'équilibre entre un vocabulaire qui lui est propre et un «éclectisme», sans jamais négliger une direction très personnelle. En dépendant des caractéristiques du programme, des «impositions» du client et des contingences du procès, son

œuvre possède, avec plus ou moins d'évidence, des aspects universels, intemporels et poétiques mais aussi l'influence du monde colonial énoncée par les systèmes de proportion aborigènes, par la métrique et par un *topos* qui met en évidence les valeurs socioculturelles d'une région, d'un peuple ou d'un pays en particulier.

**Mots-clé**

Pancho, dessein, construction, érudit, populaire, économie.

## Boticas e Beberagens: a criação dos serviços de saúde e a colonização da Guiné

Philip Havik

### Resumo

No quadro da reforma da administração ‘colonial’ na Guiné no primeiro quartel do século XIX, criaram-se os primeiros serviços de saúde no distrito então ainda tutelado pelo governo de Cabo Verde (até 1879). Com poucos meios e facultativos, a assistência médica estava principalmente virada para atender os habitantes dos presídios ou *praças* da Guiné e das forças militares ali colocados. A população mais abastada pouco concorria para beneficiar dos seus cuidados por terem regra geral as suas próprias boticas, enquanto a grande maioria recorria aos curandeiros, cujos tratamentos eram muito apreciados no interior. Os médicos ali destacados que regra geral vieram de outras colónias portuguesas como Cabo Verde e Goa, iniciaram um processo de aprendizagem das patologias tropicais através do contacto com os presídios, embora, mas raramente, com povoações na sua periferia. A guerra de ocupação travada durante varias décadas contra o ‘gentio rebelde’ alargou o seu campo de acção e acelerou o intercâmbio de saberes que não se limitou a medicina. Assim surgiram os primeiros estudos etno-biológicos que, além de preencher grandes lacunas na ciência médica de então, ficaram profundamente marcados pelo contexto conflituoso em que nasceram. Ao reproduzir abordagens coevas em torno de conceitos de cidadania e etnicidade, mas também os ensinamentos da geografia e climatologia de saúde, os seus relatos deixaram um rasto significativo na antropologia colonial da região. Porém, os médicos não formaram um grupo coeso e mostraram divergências no que dizia respeito as patologias e as curas a aplicar, além de discutir a questão da colonização da região. A sua actuação e os relatos por eles produzidos se revestem de suma importância para uma melhor percepção de uma ciência em formação, mas também para medir o impacto da etno-geografia e bio-medicina sobre o discurso colonial da época.

### Palavras-chave

Medicina tropical, curandeirismo, colonização, campanhas militares, aclimatização, imunidade, etno-biologia, antropologia, Guiné, Cabo Verde, Goa

### Abstract

With the introduction of the reforms of the colonial administration in Portuguese Guinea during the first quarter of the nineteenth century, the first medical services were established in the territory, still administratively dependent upon the Cape Verde islands at the time (until 1879). With very limited means and understaffed, medical support was mainly directed at the inhabitants of Guinea's coastal towns or *praças* and of the troops stationed there. While the more affluent strata did not use them because they themselves had their own medicine cabinets, the large majority of the population took recourse to healers, whose methods and remedies were greatly appreciated in the interior. In general, the medical personnel based there which originated from other Portuguese colonies such as Cape Verde or Goa, initiated their encounter with tropical pathologies through patients in the towns, and rarely with neighbouring rural communities. By increasing the services' operational range, the Portuguese military campaigns which were conducted against the 'rebellious heathen' during the second half of the nineteenth and early twentieth century, accelerated this empirical process, which was not restricted to medical issues. As a result, the first ethno-biological studies were carried out, which besides filling great lacuna in medical science of the day, were also deeply influenced by the ongoing armed conflict. By reproducing existing approaches regarding citizenship, race and ethnicity, as well as associating health with currents of thought based upon geographical and climatological notions, their report left its marks upon the colonial anthropology of the region. However, medical staff did not form a cohesive group and aired their differences on a wide range of subjects including diseases and cures, above all when it came to the colonisation of the territory. Thus their careers and the documents they produced are essential for an understanding of a science in the making, but also provide better insight into the impact of ethno-geographical and bio-medical precepts upon colonial discourse.

**Keywords**

Tropical Medicine, Healers, colonisation, military campaigns, acclimatisation, immunity, ethno-biology, anthropology, Guinea, Cape Verde, Goa

## Complexidade e Solidariedade: Lições em Edgar Morin e S. Francisco de Assis

Maria José da Silva Aquino

### Resumo

Neste artigo, remetemos o leitor a passagens da vida e do pensamento de Edgar Morin com o propósito de contribuir para a compreensão e o debate acerca da perspectiva da complexidade enquanto crítica à razão. Ressalta-se aqui, sobretudo, como a trajetória intelectual e a proposta de Morin manteve-se dentro do campo científico, profundamente marcado pela hegemonia do *logos*, comprometido com a solidariedade entre os saberes, entre os seres humanos e entre estes e o que lhes é exterior. Nesse sentido, trata-se de evidenciar, de acordo com o próprio Morin, o seu reconhecimento ao pensamento do cientista e religioso Blaise Pascal (1623-1662). No entanto, alguns séculos antes de Pascal, a compreensão das ligações complexas que tecem a vida, e a imaginação sobre ela, já podiam ser identificadas nas “iluminações” de São Francisco de Assis (1181/82-1226).

### Palavras-chave

Solidariedade, Pensamento Complexo, Crítica da Razão

### Abstract

In this article, we send the reader to passages of life and thought of Edgar Morin with the purpose of contributing to the understanding and debate about the perspective of complexity as critical reason. It is emphasized here, especially, how Morin's intellectual trajectory and his proposal remained within the scientific field, deeply marked by the hegemony of *logos*, committed with the solidarity among knowledge, among human beings and among these and what is outside them. In this sense, it handles to evidence, according to Morin himself, his recognition to the thought of the scientist and religious Blaise Pascal (1623-1662). However, some centuries before Pascal, the understanding of complex links that weaves the life and imagination on it,

could already be identified in the “illuminations” of St. Francis of Assisi (1181/82-1226).

**Keywords**

Solidarity, Complex Thought, Criticism of Reason

## Uma Tentativa de Fomento Industrial na Angola Setecentista: A “Fábrica do Ferro” de Nova Oeiras (1766-1772)

Ana Madalena Trigo de Sousa

### Resumo

A construção de uma pequena unidade de produção de ferro em Nova Oeiras, Angola, durante o governo de D. Francisco de Sousa Coutinho, constituiu uma originalidade susceptível de alguma reflexão. O minério de ferro que existia com alguma abundância na região banhada pelo rio Lukala era, desde tempos imemoriais, explorado pela população local. Contudo, na segunda metade de Setecentos, por iniciativa de Sousa Coutinho, foi instalada nessa zona uma pequena unidade de produção de ferro. Assim, interessa-nos aferir as motivações deste governador, demonstrar como funcionou a pequena fábrica de Nova Oeiras e porque fracassou completamente esta iniciativa de Sousa Coutinho.

### Palavras-chave

Angola; Francisco de Sousa Coutinho; Fábrica do Ferro; Século XVIII

### Abstract

The construction of a small unit of iron production in Nova Oeiras, Angola, during the government of D. Francisco de Sousa Coutinho, was an original event worthy of some reflection. The iron that existed with some abundance in the region bathed by the Lukala river was, since immemorial times, explored by the local population. However, in the second half of the 18<sup>th</sup> century, by initiative of Sousa Coutinho, a small unit of iron production was installed in this zone. Thus, it is of our interest to survey the motivations of this governor, to demonstrate how the small plant of Nova Oeiras functioned and why the initiative of Sousa Coutinho failed completely.

### Key words

Angola; Francisco de Sousa Coutinho; Iron Factory; 18<sup>th</sup> Century

## **A construção de uma identidade literária na Costa do Marfim: percursos de um escrita inovadora no universo Africano**

Benvinda Lavrador

### **Resumo**

Tendo em conta que a literatura da Costa do Marfim se encontra pouco divulgada em Portugal, o presente estudo oferece uma resenha crítica da criação literária marfinense desde os primórdios até à actualidade a nível dramático, lírico e narrativo. Não se pretende fazer o inventário das produções existentes mas antes equacionar criticamente o contributo das principais obras na construção de uma identidade estético-literária africana fornecendo uma vasta base de dados capaz de suscitar a reflexão.

### **Palavras chave**

Identidade, literatura, Costa do Marfim, resenha.

### **Résumé**

Compte tenu du fait que la littérature de la Côte d'Ivoire est peu connue au Portugal, l'essai présente une étude critique de la création littéraire ivoirienne depuis les débuts jusqu'à l'actualité au niveau dramatique, poétique et narratif. Le but de l'étude n'est pas de recenser exhaustivement les productions existantes mais de faire une analyse critique des principaux œuvres dans le cadre de la construction d'une identité esthétique-littéraire africaine.

### **Mots-clés**

Identité, littérature, Côte d'Ivoire, synopsis.